म.प्र. राज्य शैक्षिक अनुसंधान और प्रशिक्षण परिषद्

सा विद्या या विमुक्तये

शिक्षा का अधिकार

सर्व शिक्षा अभियान

सब पढ़ें सब बढ़ें

मध्य प्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल

TESS India

अंग्रेजी

हाई स्कूल/हायर सेकेण्डरी

अंग्रेजी भाषा पढ़ाने के लिए स्थानीय संसाधन

भारत में विद्यालय समर्थित शिक्षक शिक्षा

www.TESS-India.edu.in

http://creativecommons.org/licenses/

The Open University

UKaid from the British people

एस.आर.मोहन्ती
अपर मुख्य सचिव

अ.शा.पत्र क्र R.S.K/10
दूरभाष कार्यालय - 0755-4251330
मध्यप्रदेश शासन
स्कूल शिक्षा विभाग
मंत्रालय, वल्लभ भवन, भोपाल-462 004
भोपाल, दिनांक 20-1-2016

संदेश

प्रिय शिक्षक साथियों,

बच्चों की शिक्षा को गुणवत्तापूर्ण और रोचक बनाने के लिए स्कूल शिक्षा विभाग निरन्तर प्रयासरत् है। आप सभी के प्रयासों से शिक्षकों के शिक्षण कौशल में भी निखार आया है और शालाओं में कक्षा शिक्षण भी आंनददायी तथा बेहतर हुआ है।

इसी दिशा में शिक्षकों को बाल केन्द्रित शिक्षण की ओर उन्मुख करने और शिक्षक प्रशिक्षण की गुणवत्ता को बेहतर बनाने के उद्देश्यों को लेकर, TESS India द्वारा मुक्त शैक्षिक संसाधनों (Open Educational Resources) का विकास किया गया है। इनका उपयोग शिक्षण कार्य में सहजता व सुगमतापूर्वक किया जा सकता है। आशा है कि ये संसाधन, शिक्षकों एवं शिक्षक प्रशिक्षकों के व्यावसायिक उन्नयन और क्षमतावर्द्धन में लाभकारी और उपयोगी सिद्ध होंगे।

राज्य शिक्षा केन्द्र के संयुक्त तत्वाधान में TESS India द्वारा स्थानीय भाषा में तैयार किये गये मुक्त शैक्षिक संसाधनों (Open Educational Resources) को www.educationportal.mp.gov.in पर भी उपलब्ध कराया गया हैं। आशा है इन संसाधनों के उपयोग से प्रदेश के शिक्षक और शिक्षक प्रशिक्षक लाभान्वित होंगे और कक्षाओं में पठन पाठन को रूचिकर और गुणवत्तायुक्त बनाने में मदद मिलेगी।
शुभकामनाओं सहित,

(एस.आर.मोहन्ती)

दीप्ति गौड मुकर्जी
आयुक्त
राज्य शिक्षा केन्द्र एवं
सचिव
मध्यप्रदेश शासन
स्कूल शिक्षा विभाग

अर्द्ध शा. पत्र क्र. : 8
दिनांक : 12/1/16
पुस्तक भवन, बी-विंग
अरेरा हिल्स, भोपाल-462011
फोन : (का.) 2768392
फैक्स : (0755) 2552363
वेबसाइट : www.educationportal.mp.gov.in
ई-मेल : rskcommmp@nic.in

संदेश

प्रिय शिक्षक साथियों,

सभी बच्चों को रूचिकर और बाल केन्द्रित शिक्षा उपलब्ध हो इसके लिए आवश्यक है कि हमारे शिक्षकों को शिक्षण की नवीनतम तकनीकों और शिक्षण विधियों से परिचित कराया जाए साथ ही इन तकनीकों के उपयोग के लिए उन्हे प्रोत्साहित भी किया जाए। TESS India द्वारा तैयार किये गये मुक्त शैक्षिक संसाधनों (Open Educational Resources) के उपयोग से शिक्षक शिक्षण प्रविधि के व्यावहारिक उपयोग को सीख सकते हैं। इनकी सहायता से शिक्षक न केवल विषय वस्तु को सुगमता पूर्वक पढ़ा सकते हैं बल्कि पठन पाठन की इस प्रक्रिया में बच्चों की अधिक से अधिक सहभागिता भी सुनिश्चित कर सकते हैं।

राज्य शिक्षा केन्द्र स्कूल शिक्षा विभाग ने स्थानीय भाषा में तैयार किये गये इन मुक्त शैक्षिक संसाधनों (Open Educational Resources) को अपने पोर्टल www.educationportal.mp.gov.in पर भी उपलब्ध कराया है।

आशा हैं, कि आप इन संसाधनों का कक्षा शिक्षण के दौरान नियमित रूप से उपयोग करेंगे और अपने शिक्षण कौशल में वृद्धि करते हुए बच्चों की पढ़ाई को आनंददायक बनाने का प्रयास करेंगे।

शुभकामनाओं सहित,

(दीप्ति गौड मुकर्जी)

शिक्षा का अधिकार

सर्व शिक्षा अभियान
सब पढ़ें सब बढ़ें

टेस–इण्डिया स्थानीयकृत ओईआर निर्माण में सहयोग

मार्गदर्शन एवं समीक्षा :
श्रीमती स्वाति मीणा नायक, अपर मिशन संचालक, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
डॉ. एच. के. सेनापति, प्राचार्य, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. ओ.पी.शर्मा, अपर संचालक, मध्यप्रदेश एससीईआरटी
डॉ. अशोक कुमार पारीक उपसंचालक, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
श्री आर. पी. त्रिपाठी, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
प्रो.जयदीप मंडल, विभागाध्यक्ष विज्ञान एवं गणित शिक्षा संकाय, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. आर. रायजादा, सहप्राध्यापक एवं विभागाध्यक्ष विस्तार शिक्षा, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. वी.जी. जाधव, से.नि. प्राध्यापक भौतिक, एनसीईआरटी
डॉ. के. बी. सुब्रमण्यम से.नि. प्राध्यापक गणित, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. आई. पी. अग्रवाल से.नि. प्राध्यापक विज्ञान, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. अश्विनी गर्ग सहा. प्राध्यापक गणित संकाय, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. एल. के. तिवारी, सहप्राध्यापक विज्ञान, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
श्री एल.एस.चौहान, सहा. प्राध्यापक विज्ञान, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. श्रुति त्रिपाठी, सहा. प्राध्यापक अंग्रेजी, क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. रजनी थपलियाल, व्याख्याता अंग्रेजी, ईएलटीआई, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
डॉ. मधु जैन, व्याख्याता शास. उच्च शिक्षा उत्कृष्टता संस्थान, भोपाल
डॉ. सुशोवन बनिक, सहा. प्राध्यापक क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. सौरभ कुमार मिश्रा, सहा. प्राध्यापक क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
श्री. अजी थॉमस, सहा. प्राध्यापक क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
डॉ. राजीव कुमार जैन, सहा. प्राध्यापक क्षेत्रीय शिक्षा संस्थान, भोपाल म.प्र.
स्थानीयकरण :
भाषा एवं साक्षरता
डॉ. लोकेश खरे, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
डॉ. एम.एल. उपाध्याय से.नि. व्याख्याता शास. उत्कृष्ट उ.मा.विद्यालय मुरैना
श्री रामगोपाल रायकवार ,कनि. व्याख्याता, डाइट कुण्डेश्वर, टीकमगढ़
डॉ. दीपक जैन अध्यापक, शास. उत्कृष्ट उ.मा.विद्यालय क्र 1 टीकमगढ़
अंग्रेजी
श्री राजेन्द्र कुमार पाण्डेय, प्राचार्य, ईएलटीआई, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
श्रीमती कमलेश शर्मा. डायरेक्टर , ईएलटीआई, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
श्री हेमंत शर्मा, प्राचार्य, ईएलटीआई, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
श्री मनोज कुमार गुहा वरि. व्याख्याता, एससीईआरटी. मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
डॉ. एफ.एस.खान, वरि.व्याख्याता, प्रगत शैक्षिक अध्ययन संस्थान (आईएएसई) भोपाल
श्री सुदीप दास, प्राचार्य, शास.उ.मा.विद्यालय दालौदा, मन्दसौर
श्रीमती संगीता सक्सेना, व्याख्याता, ,शास.कस्तूरबा कन्या उ.मा.विद्यालय भोपाल
गणित
श्री बी.बी. पी. गुप्ता, समन्वयक गणित, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
श्री ए. एच. खान प्राचार्य शास.उ.मा.विद्यालय रामाकोना, छिंदवाड़ा
डॉ. राजेन्द्र प्रसाद गुप्त , प्राचार्य शास. जीवाजी ऑब्जर्वेटरी उज्जैन
डॉ.आर,सी. उपाध्याय, वरि. व्याख्याता, डाइट, सतना
डॉ. सीमा जैन, व्याख्याता, शास. कन्या उ.मा.विद्यालय गोविन्दपुरा, भोपाल
श्री सुशील कुमार शर्मा, शिक्षक, शास. लक्ष्मी मंडी उ.मा.विद्यालय, अशोका गार्डन, भोपाल
विज्ञान
डॉ. अशोक कुमार पारीक उपसंचालक, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र भोपाल
डॉ. सुसम्मा जॉनसन, व्याख्याता एस.आई.एस.ई. जबलपुर मध्यप्रदेश
डॉ.सुबोध सक्सैना, समन्वयक एससीईआरटी मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र भोपाल
श्री आर. पी. त्रिपाठी, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
श्री अरूण भार्गव, वरि. व्याख्याता, एससीईआरटी, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र भोपाल
श्रीमती सुषमा भट्ट, वरि.व्याख्याता, एससीईआरटी, मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
श्री ब्रजेश सक्सेना, प्राचार्य, एससीईआरटी ,मध्यप्रदेश राज्य शिक्षा केन्द्र, भोपाल
डॉ. रेहाना सिद्दकी से.नि. व्याख्याता सेन्ट फ्रांसिस हा. से. स्कूल भोपाल

*TESS-India (*विद्यालय समर्थित शिक्षक शिक्षा*)* का उद्देश्य मुक्त शैक्षिक संसाधनों की सहायता से भारत में प्रारंभिक और सेकेण्डरी शिक्षकों के कक्षा अभ्यास व कक्षा निष्पादन को सुधारना है जिसमें वे इन संसाधनों की सहायता से विद्यार्थी - केंद्रित, सहभागी दृष्टिकोणों का विकास कर सकें। टेस इंडिया के मुक्त शैक्षिक संसाधन शिक्षकों के लिए स्कूल पाठ्य पुस्तक के अतिरिक्त, सहयोगी पुस्तिका या संसाधन की तरह हैं। इसमें शिक्षकों के लिए कुछ गतिविधियां दी गई हैं जिन्हे वे कक्षाओ में विद्यार्थियों के साथ प्रयोग में ला सकते हैं, इसके साथ साथ कुछ केस स्टडी दी गई हैं जो यह बताती हैं कि कैसे अन्य शिक्षकों ने पाठ्य विषय को कक्षाओं में पढ़ाया और अपनी विषय संबंधी जानकारियों को बढ़ाने तथा पाठ योजनाओं को तैयार करने में संसाधनों का उपयोग किया।

TESS-India OER भारतीय पाठ्यक्रम और संदर्भों के अनुकूल भारतीय तथा अंतर्राष्ट्रीय लेखकों के सहयोग से तैयार किये गये है और ये ऑनलाइन तथा प्रिंट रूप में उपयोग के लिए उपलब्ध हैं *(http://www.tess-india.edu.in)*। *OER* कार्यक्रम से जुड़े प्रत्येक भारतीय राज्य के शिक्षकों के उपयोग के लिए उपयुक्त तथा कई संस्करणों में उपलब्ध हैं तथा शिक्षक व उपयोगकर्ता इन्हे अपनी स्थानीय आवश्यकताओं और सन्दर्भों के अनुरूप इनका स्थानीयकरण करके उपयोग कर सकते हैं।

प्रस्तुत संस्करण मध्यप्रदेश की स्थानीय आवश्यकताओं और संदर्भों को ध्यान में रखकर तैयार किया गया है।

वीडियों संसाधन

इस इकाई में कुछ गतिविधियों के साथ यह आइकॉन दिया गया है*:* *.* इसका अर्थ है कि आप उक्त विशिष्ट विषयवस्तु या शैक्षणिक प्रविधि को और अधिक समझने के लिए *TESS-India* के वीडियो संसाधनों की मदद ले सकते हैं।

TESS-India वीडियो ससांधन (Resources) भारतीय परिप्रेक्ष्य में कक्षाओं में उपयोग की जा सकने वाली सीखने–सिखाने की विविध तकनीकों को दर्शाते हैं। हमें यकीन है कि इनसे आपको इसी प्रकार की तकनीकें अपनी कक्षा में करने में मदद मिलेगी। यदि इन वीडियो संसाधनों तक आपकी पहुँच नहीं हो तो कोई बात नहीं। यह वीडियो पाठ्यपुस्तक का स्थान नहीं लेते, बल्कि उसको पढ़ाने में आपकी मदद करते हैं।

TESS-India के वीडियो संसाधनों को *TESS-India* की वेबसाइट *http://www.tess-india.edu.in/* पर ऑनलाइन देखा जा सकता है या डाउनलोड किया जा सकता है*)*। इसके अतिरिक्त आप इन वीडियो को सीडी या मेमोरी कार्ड में लेकर भी देख सकते हैं।

संस्करण 2.0 SE01v1
Madhya Pradesh

तृतीय पक्षों की सामग्रियों और अन्यथा कथित को छोड़कर, यह सामग्री क्रिएटिव कॉमन्स एट्रिब्यूशन–शेयरएलाइक लाइसेंस के अंतर्गत उपलब्ध कराई गई है: http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/

TESS-India is led by The Open University UK and funded by UK aid from the UK government

यह इकाई किस बारे में है

इस इकाई में आप उस बोली और लिखी गई अंग्रेजी का उपयोग करके अंग्रेजी पढ़ाने के संसाधन के रूप में करने के तरीके खोजेंगे जिन्हें आप अपने स्थानीय इलाके में देखते और सुनते हैं।

अंग्रेजी का उपयोग भारत में भिन्न प्रयोजनों के लिए और देश के प्रत्येक भाग में विभिन्न तरीकों से किया जाता है। बड़े शहरों में कई लोग अंग्रेजी का उपयोग रोजाना करते हैं। अंग्रेजी को सड़क के संकेतों पर, विज्ञापनों, अखबारों और पत्रिकाओं में देखा जाता है और अंग्रेजी को लोकप्रिय संगीत और सिनेमा में देखा जाता है। ये उदाहरण आपको ऐसे रोचक अध्यापन संसाधन प्रदान कर सकते हैं जो विद्यार्थियों के लिए प्रेरणादायक हो सकते हैं।

सुदूर गाँवों में हो सकता है, अंग्रेजी हर स्थान पर न मिले किंतु फिर भी वह अक्सर मौजूद होती है। अगर आप ध्यान से देंखे तो इसे अपेक्षा से अधिक स्थानों में पाते हैं; भोजन के पैकेटों, टिकटों और आपके द्वारा खरीदे गए कपड़ों के लेबलों पर, और हिंदी फिल्म संगीत में। अधिकांश ग्रामीण इलाकों में ऐसे लोग हैं जो आसपास के कस्बों और शहरों को जाते हैं या वहाँ से आते हैं। ऐसे लोग अंग्रेजी के लिए संसाधन हो सकते हैं। वे अपने इस बारे में अनुभवों को साझा कर सकते हैं कि वे विभिन्न उद्देश्यों के लिए अंग्रेजी और अन्य भाषाओं का उपयोग कैसे करते हैं।

इस इकाई की परिकल्पना आपके अंग्रेजी पाठों में आपके स्थानीय क्षेत्र से संसाधनों का उपयोग करने में आपकी मदद के लिए की गई है। इससे आपको विद्यार्थियों को प्रेरित करने और अंग्रेजी जानने की उपयोगिता पर प्रकाश डालने में सहायता मिलेगी।

इस इकाई से आप क्या सीख सकते हैं

- अपने स्थानीय क्षेत्र में अंग्रेजी संसाधनों की पहचान कैसे करें।
- कक्षा में विज्ञापनों और गानों जैसे अंग्रेजी भाषा संसाधनों का उपयोग करने के तरीके।
- अंग्रेज़ी को कक्षा के भीतर और बाहर कैसे जोड़ें।

1 आपके स्थानीय क्षेत्र में अंग्रेजी

भारत में अंग्रेजी की मौजूदगी के कारण, आप और आपके विद्यार्थी हर दिन अंग्रेजी के संपर्क में आ सकते हैं, भले ही आपको इसका पता न हो। जब विद्यार्थी कक्षा के बाहर अंग्रेजी सुनते हैं, तब उसका अर्थ समझने के लिए उन्हें स्वयं कोशिश करनी होती है। विद्यार्थियों का ध्यान स्थानीय क्षेत्र में प्रयुक्त की जाने वाली अंग्रेजी की ओर आकर्षित करके आप वास्तविक अंग्रेजी सीखने में उनकी मदद कर सकते हैं। इससे भाषा को सीखने की उनकी प्रेरणा में वृद्धि होगी, क्योंकि उन्हें अपने स्वयं के प्रयोजनों के लिए अंग्रेजी का उपयोग करने और समझने में सक्षम होने के लाभ दिखाई देंगे।

गतिविधि 1: आपके स्थानीय क्षेत्र में अंग्रेजी

अगले कुछ हफ्तों के दौरान एक छोटा सा रजिस्टर साथ में रखें। उसमें उस अंग्रेजी के नोट्स बनाएं जिसे आप समुदाय में देखते और सुनते हैं। उन शब्दों और वाक्यांशों के बारे में सोचें जिन्हें आप पहचानते हैं और जिन्हें आप नहीं पहचानते हैं।

- क्या ऐसे कोई शब्द या वाक्यांश हैं जिन्हें आप अक्सर देखते या सुनते हैं? वे क्या हैं?
- क्या ऐसी कोई जगहें हैं जहाँ आपको अंग्रेजी दिखने या सुनाई देने की अधिक संभावना है? वे कहाँ हैं?
- आपके विचार से इन जगहों में अंग्रेजी का अधिक उपयोग आपको क्यों दिखता या सुनाई देता है?

चित्र 1 में रोजमर्रा की अंग्रेजी के कुछ उदाहरण हैं जिनसे आपको कुछ विचार मिल सकते हैं।

चित्र 1 अंग्रेजी पाठ वाले संकेतों की एक श्रृंखला।

आप अपने विद्यार्थियों से इस गतिविधि को करने के लिए कह सकते हैं ताकि वे अपने मोहल्ले में अंग्रेजी की भूमिका के प्रति अधिक सजग हो सकें। अंग्रेजी का उपयोग अक्सर कई भाषाओं के बोलने वालों को जानकारी सुलभ करा सकने के लिए या किसी चीज को एक अंतरराष्ट्रीय 'अनुभूति' देने के लिए किया जाता है। आप अपने अध्यापन में आपको मिलने वाले संसाधनों का उपयोग भी कर सकते हैं। केस स्टडी एक में आप एक अध्यापक के बारे में पढ़ेंगे जो अपने अंग्रेजी पाठ में विज्ञापन का उपयोग करते हैं।

2 विज्ञापनों का उपयोग करना

आपने संभवतः देखा है कि अंग्रेजी का उपयोग अक्सर विज्ञापनों में या तो अकेले ही या अन्य भारतीय भाषाओं के साथ मिलाकर किया जाता है (देखें चित्र 1)। विज्ञापनकर्ता अंग्रेजी का उपयोग इसलिए कर सकते हैं क्योंकि उन्हें लगता है इससे उनका उत्पाद अधिक आधुनिक, अंतरराष्ट्रीय या बिक्रीयोग्य हो जाता है। अंग्रेजी का उपयोग करना – और अन्य भाषाओं के साथ उसका मिश्रण – विज्ञापन को अधिक रोचक, रचनात्मक या हास्यपूर्ण भी बना सकता है।

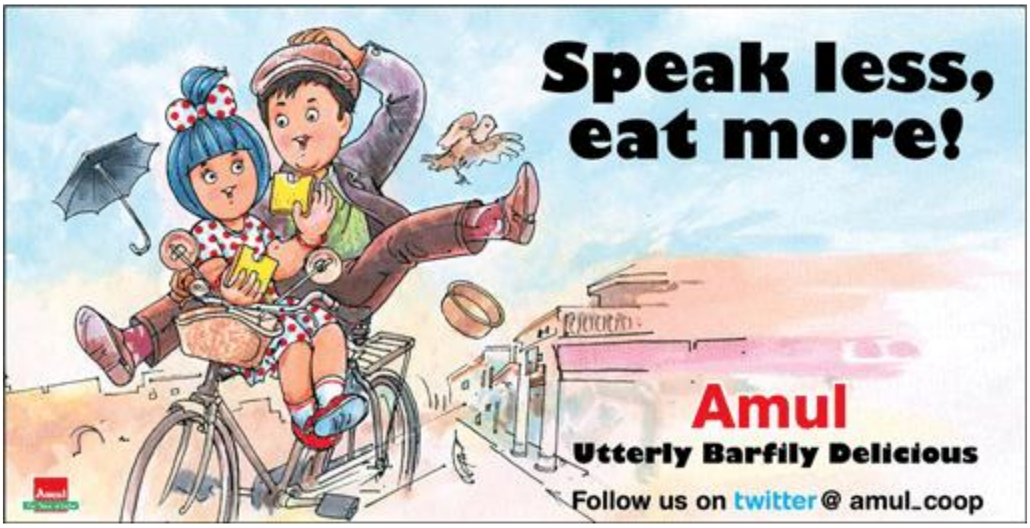
अंग्रेजी का उपयोग करने वाले विज्ञापनों को कक्षा में अंग्रेजी बोलने और लिखने की गतिविधियों के लिए प्रोत्साहक के रूप में काम में लाया जा सकता है। आप विज्ञापन में प्रयुक्त भाषा पर चर्चा कर सकते हैं, उसका उपयोग कैसे किया गया, उसका उपयोग क्यों किया गया, इत्यादि। विज्ञापनों में प्रयुक्त भाषा का विश्लेषण करके आप विद्यार्थियों के विवेचनात्मक विचार कौशलों का विकास करने में भी मदद कर सकते हैं।

नोट करें कि केस स्टडी 1 में श्री चौधरी कैसे एक ऐसे विज्ञापन का चुनाव करते हैं जिससे विद्यार्थी परिचित हैं और उसे रोचक पाते हैं, जिसके परिणामस्वरूप वे अपने विचारों को व्यक्त करने के लिए प्रेरित होते हैं। इससे श्री चौधरी को उनके विचारों का पता लगाने और उनके संचार कौशलों को सुधारने में मदद मिलती है।

केस स्टडी 1: श्री चौधरी कक्षा गतिविधि में एक अंग्रेजी विज्ञापन का उपयोग करते हैं

श्री चौधरी कक्षा 9 को अंग्रेजी पढ़ाते हैं। यहाँ, वे अपने विद्यार्थियों की उनके स्थानीय क्षेत्र में अंग्रेजी के उपयोग की जागरूकता को बढ़ाने के लिए एक अंग्रेजी विज्ञापन वाली गतिविधि आजमाते हैं।

मैंने हाल ही में Amul butter [चित्र 2] के लिए एक नया विज्ञापन देखा और मुझे अहसास हुआ कि वह अधिकतर अंग्रेजी में था। मुझे पता है कि मेरे विद्यार्थी ऐसे विज्ञापनों से परिचित हैं, और उन्हें कक्षा में उनके बारे में बात करने में शायद मज़ा आएगा। इसलिए मैं सोचने लगा कि मैं इस जैसे विज्ञापन का उपयोग अपने अध्यापन में कैसे कर सकता हूँ।



चित्र 2 अमूल मक्खन का विज्ञापन।

मैंने विज्ञापन को काट कर निकाल लिया और उसे चार्ट पेपर के एक टुकड़े पर चिपका दिया। फिर मैंने विज्ञापन के बारे में कुछ प्रश्न तैयार किए। मैंने निश्चय किया कि सीधे पाठ्यपुस्तक गतिविधि में जाने की बजाय, हम कक्षा के पहले 15 मिनट विज्ञापन के बारे में बात करते हुए बिताएंगे। उससे हमें पाठ में पाठ्युस्तक के काम को करने के लिए पर्याप्त समय तब भी मिलेगा।

कक्षा के आरंभ में, मैंने विद्यार्थियों को विज्ञापन दिखाया और सुनिश्चित किया कि हर एक को उसे देखने का अवसर मिले। ऐसा लग रहा था कि उनमें से कई उसे पहचानते थे। जिस समय विद्यार्थी विज्ञापन को देख रहे थे, मैंने बोर्ड पर निम्नलिखित प्रश्न लिखेः

What is the message of the advertisement?
What tense is used in this message?
What is in the picture in the advert?
What does it refer to?

मैंने विद्यार्थियों से इन प्रश्नों की चर्चा जोड़ियों में करने को कहा। फिर मैंने अलग–अलग विद्यार्थी को प्रश्नों का उत्तर देने के लिए बुलाया। कुछ ने देखा कि विज्ञापन ('Speak less, eat more!')का मुख्य संदेश Imperative में था। कई लोंगो को पता था कि विज्ञापन बॉलीवुड की फिल्म *बरफी* से संबंधित था, जिसमें बरफी नामक एक बहुत ही प्यारा बहरा और गूँगा लड़का (जो 'speak less, eat more' समझाता है) नायिका को अपनी साइकिल पर बिठाकर कस्बे में घुमाता है और उसके साथ दिलचस्प दुर्घटनाएं होती हैं।

फिर मैंने विद्यार्थियों से पूछाः

Why do you think that English is used in the advertisement?

Do you think that this is an effective advertisement? What makes a good advertisement?

शुरू में, विद्यार्थी इस विषय में अधिक विचार प्रकट नहीं कर पाए कि अंग्रेजी क्यों प्रयुक्त की गई थी। इसलिए मैंने उनसे पूछा कि क्या उनके विचार से अंग्रेजी का उपयोग करने से लोगों में अधिक चीजें खरीदने की इच्छा उत्पन्न होती है। कुछ विद्यार्थियों ने सोचा कि ऐसा हो सकता है। फिर एक विद्यार्थी ने कहा कि वे शायद अंग्रेजी का उपयोग इसलिए करते हैं क्योंकि मक्खन एक ऐसा चीज है जिसका उपयोग अंग्रेज लोग भारतीय लोगों से अधिक करते हैं। मैंने सोचा यह एक रोचक विचार है।

उन्होंने सोचा यह एक अच्छा विज्ञापन है क्योंकि उन्हें चित्र पसंद आया था। उन्होंने सोचा कि प्रचार वाक्य सृजनात्मक थे क्योंकि उनमें अंग्रेजी और हिंदी दोनों का सृजनात्मक उपयोग किया गया था। उन्होंने फिल्म की वर्तमान घटनाओं, खेलों और राजनीति के संदर्भ में भी कहा।

हमने अधिकांश चर्चा हिंदी में की क्योंकि मैं चाहता था कि वे विज्ञापन के विषय में अपने विचार खुल कर व्यक्त करें। लेकिन अगली बार जब मैं इस तरह की गतिविधि करूँगा तब मैं विद्यार्थियों से अधिक अंग्रेजी का उपयोग करने को कहूँगा। उन्हें विज्ञापन के बारे में बात करने में वाकई मज़ा आया और वे हमेशा से कहीं अधिक सक्रिय और मुखर थे।

गतिविधि 2: कक्षा में आजमाएं – विज्ञापन का उपयोग करना

अपनी कक्षा में स्थानीय विज्ञापन का उपयोग करना आजमाने के लिए इस मार्गदर्शन का पालन करें:

1. कक्षा के सामने, कोई स्थानीय विज्ञापन खोजें जिसमें अंग्रेजी का उपयोग हुआ है। यह किसी अखबार या पत्रिका से या आपके मोबाइल फोन से लिए गए विज्ञापन की तस्वीर भी हो सकती है। यदि आपके पास इंटरनेट उपलब्ध है तो आप अमूल के विज्ञापन जैसे किसी विज्ञापन को डाउनलोड करके छाप सकते हैं।
2. तय करें कि गतिविधि का प्रयोजन क्या है। क्या आप विशिष्ट शब्दावली या व्याकरण पढ़ा रहे हैं? या क्या आपके विद्यार्थियों का अंग्रेजी में बोलना प्राथमिक प्रयोजन है?
3. तय करें कि आप गतिविधि को कितनी देर तक चलने देना चाहते हैं। आप चाहें तो कक्षा के आरंभ या अंत में संक्षिप्त चर्चा प्रेरित करने के लिए विज्ञापन का उपयोग कर सकते हैं।
4. वे प्रश्न तैयार करें जो आप विद्यार्थियों से विज्ञापन के बारे में पूछेंगे। इनका संबंध गतिविधि के उद्देश्य से होगा।
5. कक्षा में, विज्ञापन दिखाएं ताकि सभी विद्यार्थी उसे देख सकें।
6. अपने प्रश्न ब्लैकबोर्ड पर लिखें। ये कुछ उदाहरण हैं किंतु आपकी कक्षा के स्तर, गतिविधि के उद्देश्य और आपके द्वारा प्रयुक्त विशिष्ट विज्ञापन के आधार पर आप स्वयं अपने प्रश्न बनाएंगे:
   - What is the message of the advertisement?
   - Can you guess the meaning of all the English words?
   - What tense is used in the message?
   - Is there any word play in the message?
   - Describe what is in the picture in the advert. Why do you think that picture was chosen?
7. प्रश्न पूछने के लिए अंग्रेजी का उपयोग करें, और अपने विद्यार्थियों को अंग्रेजी में उत्तर देने के लिए प्रोत्साहित करें। इसके लिए उन्हें कुछ शब्दावली और व्याकरण दें, (जरूरत हो तो ब्लैक बोर्ड पर लिख दें) जिसकी उन्हें प्रश्नों का उत्तर देने के लिए जरूरत होगी।
8. गतिविधि को यह चर्चा करके समाप्त करें कि विज्ञापन प्रभावी है या नहीं, और उसे क्या प्रभावी बनाता है। उदाहरण के लिए, आप पूछ सकते हैं:
   - Why do you think that English is used in the advertisement?
   - Do you think that this is an effective advertisement? What makes a good advertisement?

   यह चर्चा विद्यार्थियों की स्थानीय भाषा में की जा सकती है, क्योंकि मुख्य उद्देश्य उनसे विज्ञापनों में भाषा का उपयोग पर भलीभांति सौच विचार कर करवाना है। तथापि, यदि आप अपने विद्यार्थियों को इस चर्चा को अंग्रेजी में करने की चुनौती देना चाहते हैं, तो इसकी योजना बनाने में आपकी मदद के लिए इकाई *अंग्रेजी में बोलने का समर्थन करना: जोड़ी और समूह में कार्य* में कुछ विचार उपलब्ध हैं।

विचार कीजिए

यहाँ इस गतिविधि को आजमाने के बाद आपके विचार करने के लिए कुछ प्रश्न दिए गए हैं। यदि संभव हो, तो इन प्रश्नों की चर्चा किसी साथी शिक्षक के साथ करें।

- क्या आपकी कक्षा में उपयोग के लिए विज्ञापन की खोज करना और चुनना कठिन था? उसे पाठ्यचर्या से संबंधित करना कितना आसान था?
- क्या आपके विद्यार्थियों ने गतिविधि का आनंद लिया? आप कैसे कह सकते हैं? क्या सभी विद्यार्थियों ने भाग लिया या कुछ विद्यार्थी विज्ञापन से परिचित नहीं थे?
- श्री चौधरी ने इसका उपयोग अपने पाठ के आरंभ में तैयारी गतिविधि के रूप में किया। क्या आप ऐसे तरीके सोच सकते हैं जिनसे आप इस गतिविधि को अधिक देर तक बोलने और लिखने की गतिविधियों में विस्तारित कर सकते हैं?

विज्ञापनों के ऐसे ढेर सारे उदाहरण हैं जिनका उपयोग आप अपनी कक्षा में कर सकते हैं। ऐसे उदाहरणों की तलाश करें जो आपके विचार से विद्यार्थियों के लिए रोचक और परिचित होंगे और उन्हें बात करने और लिखने के लिए प्रेरित करेंगे। जो विज्ञापन हास्यप्रद होते हैं या विभिन्न भाषाओं या शब्द खेल का उपयोग करते हैं वे विशेष रूप से उपयोगी हो सकते हैं। विज्ञापन का चुनाव करते समय, आपको उसे पाठ्यचर्या और पाठ्यपुस्तक के उन पाठों से संबंधित करना चाहिए जो आप पढ़ा रहे हैं। उदाहरण के लिए आप विज्ञापन में tense के प्रयोग passive voice का उपयोग कैसे किया गया, या prepositions अथवा adverbs का उपयोग कैसे किया गया, इत्यादि पर ध्यान केंद्रित कर सकते हैं।

आप विद्यार्थियों से स्वयं विज्ञापन खोजने के लिए भी कह सकते हैं। यह विद्यार्थियों के लिए प्रेरणादायक होगा और उनकी रुचियों और उन शब्दों या वाक्यांशों के बारे में पता लगाने में आपकी मदद करेगा जिनसे वे परिचित हैं। आप विद्यार्थियों से अंग्रेजी का उपयोग करते हुए स्वयं अपना विज्ञापन बनाने के लिए कह सकते हैं – विज्ञापन बनाने की एक परियोजना के विषय में कुछ विचारों के लिए संसाधन 1 देखें।

3 गीतों का उपयोग करना

कई अंग्रेजी गीत रेडियो पर बजाए जाते हैं। यदि आप हिंदी, तमिल, तेलुगु या किसी अन्य भारतीय भाषा के लोकप्रिय गीत सुनते हैं, तो आप संभवतः बहुत सारे अंग्रेजी शब्द और वाक्यांश भी सुनते होंगे। अंग्रेजी शब्दों से युक्त गीतों का उपयोग करना आपके विद्यार्थियों को अंग्रेजी सीखने के लिए प्रेरित करने और अनौपचारिक ढंग से अंग्रेजी का अभ्यास करने में उनकी मदद करने का अच्छा तरीका हो सकता है।

अंग्रेजी गीतों का उपयोग सुनने की गतिविधियों में, नई शब्दावली सीखने के लिए, और साथ–साथ गाकर उच्चारण का अभ्यास करने के लिए किया जा सकता है। उनका उपयोग बोलने या लिखने की गतिविधि के लिए प्रोत्साहक के रूप में भी किया जा सकता है। केस स्टडी 2 एक अध्यापिका के बारे में है जो अपने अंग्रेजी पाठों के लिए एक लोकप्रिय गीत का उपयोग करती हैं। (उनके द्वारा प्रयुक्त गीत के बोलों के लिए संसाधन 2 देखें।)

केस स्टडी 2: श्रीमती सक्सेना अंग्रेजी शब्दों से युक्त एक स्थानीय भाषा के गीत का उपयोग कक्षा में करती हैं

श्रीमती सक्सेना हाई स्कूल अंग्रेजी की अध्यापिका हैं। वे अपने विद्यार्थियों की सीखने की प्रेरणा और आत्मविश्वास को बढ़ाने के लिए एक गीत का उपयोग करती हैं जिससे वे उनका ध्यान उस अंग्रेजी की ओर खींचती हैं जो वे पहले से इस्तेमाल करते हैं और अपने इर्द–गिर्द सुनते हैं।

हाल ही में मैंने देखा कि फिल्म *English Vinglish* का एक नया गीत मेरे विद्यार्थियों में बहुत लोकप्रिय है। जब वे अपने स्कूल का दिन खत्म करते हैं और घर की ओर निकलते हैं तब मैं उन्हें अक्सर इसे गाते सुनती हूँ। मैंने उन्हें यह गाते सुनाः

I'm learning-vearning seekhun-veekhun nayi zubaan
I'm learning-vearning seekhun-veekhun nayi zubaan

Aflatoon (English Vinglish)
Hain junoon (English Vinglish)
Morning noon (English Vinglish ...) [×2]

It’s all about English Vinglish
Oh oh oh!
Morning noon English Vinglish
Oh oh oh!

मैंने देखा कि उस गीत में बहुत सारे अंग्रेजी शब्द थे, और कि वह अंग्रेजी सीखने के बारे में था। मैं इस बारे में अधिक पता लगाना चाहती थी कि वह गीत किस विषय में है, और क्या मैं उसका उपयोग अपने अध्यापन में कर सकती हूँ।

पहले मुझे उस गीत को ठीक से सुनना था। मेरे साथी शिक्षक ने हाल ही में एक नया स्मार्टफोन लिया था। मैंने उनसे पूछा कि क्या वे गीत को डाउनलोड कर सकती हैं। उन्होंने मुझे बताया कि मैं शायद गीत के बोलों का पता भी लगा सकती हूँ और मैंने ऐसा ही किया (देखें संसाधन 2)। मैंने अध्यापन से अवकाश के दौरान उन्हें लिख लिया। मैंने अपने साथी शिक्षक से पूछा कि क्या वे अगले दिन की मेरी सेकण्डरी अंग्रेजी कक्षा के लिए मुझे अपना फोन काम में लेने देंगी और उन्होंने सहर्ष मुझे अपना फोन सौंप दिया।

उस शाम मैं गीत के बारे में सोच रही थी। उसमें हिंदी और अंग्रेजी दोनों का उपयोग क्यों किया गया? उन 'हिंगलिश' शब्दों का क्या अर्थ है? कक्षा में उस गीत के साथ मैं किस प्रकार की गतिविधियाँ कर सकती हूँ?

अगले दिन, मैंने अपने विद्यार्थियों से कहा:

> Today we will listen to a song from a film. I have it here on this smartphone. I hope that you all can hear it. I think that most of you will recognise it. Sing along if you want to!

पहले मैंने गीत को आंशिक रूप से सुनाया। मेरे शुरू करते ही, मुझे अपने विद्यार्थियों के चेहरों पर बड़ी मुस्कुराहटें नज़र आईं। मैंने उनसे पूछा कि क्या वे मुझे बता सकते हैं कि वह क्या गीत था। उनमें से लगभग सभी ने उसे पहचान लिया और फिल्म *English Vinglish* के बारे में बताया और कि कैसे उस फिल्म में गृहिणी अंग्रेजी सीखना चाहती है।

तब मैंने अपने विद्यार्थियों को बताया कि मैं उस गीत को दोबारा बजाने जा रही हूँ और मैंने उनसे उन्हें सुनाई देने वाले अंग्रेजी शब्दों को लिखने के लिए कहा। जब उन्होंने यह काम पूरा कर लिया, तो मैंने उनसे अपनी सूची की तुलना किसी अन्य विद्यार्थी की सूची से करने को कहा।

यह कठिन काम था क्योंकि कुछ शब्द अंग्रेजी में हैं, कुछ हिंदी में हैं और कुछ 'हिंगलिश' या किसी अन्य कल्पित भाषा में हैं। मैंने गीत को फिर से बजाया और उन्होंने फिर से किसी भिन्न विद्यार्थी के साथ यह देखने के लिए जाँच की कि क्या उन सबके पास समान शब्द हैं या नहीं।

मैंने उनसे पूछा कि क्या वे गीत के सभी शब्दों का अर्थ जानते हैं। एकमात्र शब्द जिसके बारे में वे निश्चित नहीं थे वह था 'bonding'। एक विद्यार्थी जानना चाहता था कि क्या 'Aflatoon' असली अंग्रेजी शब्द है या नहीं।

मैंने उस कक्षा में उस गीत के साथ उतना ही काम करने की योजना बनाई थी, लेकिन मेरे विद्यार्थियों में उस पर चर्चा करने के लिए बहुत प्रेरणा और दिलचस्पी थी। अगले दिन *English Vinglish* गीत और फिल्म से मिले विचारों के आधार पर मैंने भारत में अंग्रेजी के उपयोग के बारे में एक चर्चा आयोजित करने का निश्चय किया।

गतिविधि 3: कक्षा में आजमाएं – कक्षा में गीतों का उपयोग करना
केस स्टडी 2 की श्रीमती सक्सेना की तरह, आप अपनी कक्षा में किसी गीत को आजमा सकते हैं। अपने मार्गदर्शन के लिए इन चरणों का उपयोग करें: 1. कोई ऐसा अंग्रेजी से युक्त गीत चुनें जिसका उपयोग आप अपनी कक्षाओं में कर सकते हैं। कुछ ऐसा चुनें जिससे विद्यार्थी परिचित हों और जो उनके लिए रोचक हो, और जिसकी अंग्रेजी का स्तर बहुत अधिक कठिन न हो। 2. यदि संभव हो, तो गीत की ऑडियो रिकार्डिंग प्राप्त करें (स्मार्टफोन, एमपी3/4 प्लेयर पर, या सीडी पर)। आप उसे मोबाइल फोन पर इंटरनेट से डाउनलोड या रिकॉर्ड कर सकते हैं। आप कक्षा में कुछ सस्ते पोर्टेबल स्पीकर या सीडी प्लेयर ला सकते हैं। (अपनी कक्षा में ऑडियो का उपयोग करने के बारे में आगे सलाह के लिए इकाई *अंग्रेजी में सुनने में अपने विद्यार्थियों की सहायता करना* देखें।) गीत के बोलों की एक प्रति भी उपयोगी हो सकती है – इन्हें आम तौर पर सीडी के जैकेटों या किसी वेबसाइट पर पाया जा सकता है। 3. अपने विद्यार्थियों का परिचय गीत से कराएं। उनसे उन्हें सुनाई देने वाले अंग्रेजी शब्दों को सुनने और लिखने के लिए कहें। गीत को बजाने के बाद, विद्यार्थियों से अपनी शब्दों की सूची की तुलना किसी अन्य विद्यार्थी के साथ करवाएं। 4. गीत को दोबारा बजाएं, और विद्यार्थियों से अपनी शब्दों की सूची की तुलना किसी अलग विद्यार्थी से करवाएं। 5. अपने विद्यार्थियों से पूछें कि क्या उन्हें सुनाई दिए शब्दों के बारे में उनके कोई प्रश्न हैं। उनसे आपको बताने के लिए कहें कि गीत किस बारे में है। 6. गीत को एक आखिरी बार सुनवाएँ और विद्यार्थियों से कहें कि यदि वे चाहें तो उसके साथ–साथ गा सकते हैं।

पहले मैं सोचा करती थी कि मेरी कक्षाओं में गीतों का उपयोग करना महज मज़े की चीज थी। अब मुझे पता चल गया है कि विद्यार्थी गीतों से बहुत–कुछ सीख सकते हैं और ऐसा करने में आनंद महसूस करते हैं।

विचार कीजिए

यहाँ इस गतिविधि को आजमाने के बाद आपके विचार करने के लिए कुछ प्रश्न दिए गए हैं। यदि संभव हो, तो इन प्रश्नों की चर्चा किसी साथी शिक्षक के साथ करें।

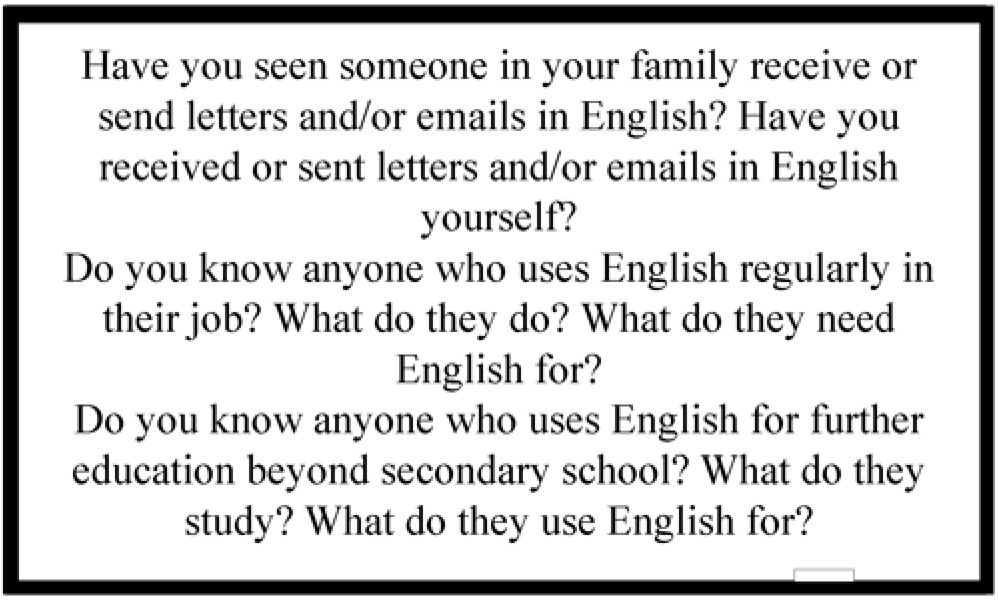
- जब आपने गीत सुनवाया तो विद्यार्थियों ने किस तरह से प्रतिक्रिया की? क्या वे गतिविधि का आनंद लेते दिखाई दिए?
- अंग्रेजी शब्दों को लिखना उन्हें कितना आसान लगा? इससे उनके अंग्रेजी के स्तर के बारे में आपको क्या पता चला?
- क्या आपको गतिविधि में किसी बिंदु पर हस्तक्षेप या प्रोत्साहित करने की जरूरत पड़ी? अगली बार इस गतिविधि को करते समय आप क्या बदल सकते हैं?

अधिकांश विद्यार्थियों को संगीत पसंद होता है और वे अंग्रेजी के गीतों या अंग्रेजी शब्दों से युक्त गीतों को सुनने और उनके साथ गाने का आनंद लेंगे। आप अपने विद्यार्थियों से चर्चा के लिए अगले गीत का चुनाव करने को कह सकते हैं। उनके पास कोई विशेष गीत हो सकता है जिसे वे अंग्रेजी में बेहतर ढंग से समझना चाहते हैं। आप गीतों के अंग्रेजी शब्दों को स्थानीय भाषाओं में अनुवाद करने, या स्थानीय गीतों को अंग्रेजी में अनुवाद करने का प्रयास कर सकते हैं। आपकी कक्षाओं में गीतों का उपयोग करने के लिए अन्य विचार संसाधन 3 में हैं।

4 अंग्रेज़ी को कक्षा के भीतर और बाहर जोड़ना

गतिविधि 4: वे लोग जो अंग्रेजी का उपयोग करते हैं
पाठ से पहले निम्नलिखित प्रश्न बोर्ड पर लिखें।

पिछली गतिविधियों में आपने उस अंग्रेजी के बारे में सोचा है जो आपके स्थानीय क्षेत्र में उपलब्ध है और उसे आपकी कक्षा में कैसे लाया जा सकता है। ऐसे और भी तरीके हैं जिनसे आप और आपकी कक्षा स्थानीय समुदाय तक पहुँच सकते हैं। उदाहरण के लिए आपके विद्यार्थियों को ऐसे लोगों का पता हो सकता है जो निजी या व्यवसाय संबंधी कारणों से अंग्रेजी का नियमित रूप से उपयोग करते हैं। आप भाषा के इन उपयोगों के प्रति अपने विद्यार्थियों की जागरूकता को बढ़ा सकते हैं, और इससे अंग्रेजी सीखने का महत्व सुदृढ़ हो सकता है। इससे आप और उन्हें दोनों को इस बारे में सोचने में मदद भी मिलेगी कि आपको अपनी कक्षा में किस प्रकार के अंग्रेजी कौशलों का अभ्यास करना चाहिए।



1. अपने विद्यार्थियों से दो कॉलमों वाली एक तालिका बनाने को कहें।
2. उन्हें तालिका को भरने के लिए कहें। पहले कॉलम में, वे उन लोगों को सूचीबद्ध करते हैं जिन्हें वे जानते हैं, उदा. उनका डॉक्टर, पुलिसकर्मी, उनकी दादी/नानी, आदि। दूसरे कॉलम में, वे उन चीजों को सूचीबद्ध करते हैं जिन्हें उन्होंने इन लोगों को अंग्रेजी में पढ़ते और लिखते देखा है। अपनी सूचियाँ बनाने में मदद के लिए उन्हें बोर्ड पर लिखे प्रोत्साहकों का उपयोग करना चाहिए।
3. उनसे अपनी बगल के विद्यार्थी की तालिका को देखकर तुलना करने को कहें। तब वे चाहें तो अपनी सूचियों में अन्य चीजें जोड़ सकते हैं।
4. अंततः, कक्षा में अपनी जानकारी प्रस्तुत करने के लिए उन्हें जोड़ियों में काम करने को कहें। क्या वे इस बात पर आश्चर्यचकित हैं कि कितनी अंग्रेजी का उपयोग हुआ है?

विचार कीजिए

यहाँ इस गतिविधि को आजमाने के बाद आपके विचार करने के लिए कुछ प्रश्न दिए गए हैं। यदि संभव हो, तो इन प्रश्नों की चर्चा किसी साथी शिक्षक के साथ करें।

- पाठ के बाद, इस बारे में सोचें कि आप अपने विद्यार्थियों की प्रतिक्रियाओं का उपयोग भविष्य के पाठों में कैसे कर सकते हैं। क्या ऐसे लोग हैं जिनसे आप कक्षा में आकर इस बारे में कहने का अनुरोध कर सकते हैं कि वे अंग्रेजी का उपयोग कैसे करते हैं?
- क्या आप पाठ्यपुस्तक के पाठों और इन लोगों के अंग्रेजी का उपयोग करने के तरीकों के बीच कोई संबंध स्थापित कर सकते हैं?
- क्या ऐसे अन्य स्थानीय संसाधन उपलब्ध हैं जिनका उपयोग आप अपनी कक्षा में कर सकते हैं?

इस विषय पर अधिक विचारों के लिए संसाधन 3, 'स्थानीय संसाधनों का उपयोग करना' देखें।

5 अंग्रेजी और प्रौद्योगिकी

अंग्रेजी भाषा और वर्णमाला दोनों भारतीय समुदायों में बढ़ती लोकप्रियता हासिल कर रही हैं, जिसका आंशिक कारण है प्रौद्योगिकी में उनके द्वारा निभाई जाने वाली भूमिका। इन दिनों, लगभग हर किसी के पास मोबाइल फोन है, और लोग आम तौर पर एक दूसरे को टेक्स्ट संदेश (एसएमएस) भेजते हैं, जिसके लिए अंग्रेजी शब्दों का उपयोग किया जाता है। स्थानीय भाषाओं में भी एसएमएस लिखने के लिए अंग्रेजी वर्णमाला का उपयोग बढ़ता जा रहा है।

वीडियोः स्थानीय संसाधनों का उपयोग करते हुए

गतिविधि 5: आपके विद्यार्थियों द्वारा प्रौद्योगिकी का उपयोग

अपने विद्यार्थियों से निम्नलिखित प्रश्न के प्रति अनुक्रिया में विचारों का मंथन करने के लिए समूहों में काम करवाएंः How do you communicate with your friends and your family? Think about both the people you live with and those who live further away.

आप यह प्रश्न मौखिक रूप से पूछ सकते हैं या ब्लैकबोर्ड पर लिख सकते हैं। जब आप इस तरह की मंथन गतिविधि का उपयोग करते हैं, तब प्रत्येक समूह के एक विद्यार्थी को विचारों को अपनी नोटबुकों में या कागज की एक बड़ी शीट पर लिखने की जिम्मेदारी लेनी चाहिए। (मंथन पर आगे के मार्गदर्शन के लिए इकाई *समग्र–कक्षा लेखन दिनचर्याएं* देखें।)

विद्यार्थियों द्वारा मंथन करते समय कमरे में चहलकदमी करें। उनके विचारों को सुनें। यदि किसी समूह को कठिनाई हो रही हो, तो आप चाहें तो उनसे कुछ प्रोत्साहक प्रश्न पूछ सकते हैं जैसेः

- Do you use the telephone or a mobile phone?
- Do you send messages using your mobile phone?
- Have you ever used a typewriter?
- Have you used a computer?
- Do you or your parents write letters or emails?

जब आपके विद्यार्थी इस बारे में अपने विचार लिख लें कि वे कैसे संवाद करते हैं, उनसे यह सोचने को कहें कि वे इन गतिविधियों के लिए कौन सी भाषा(ओं) का उपयोग करते हैं – क्या वह अंग्रेजी, हिंदी या उनकी स्थानीय भाषा है, या इन सबका मिश्रण है? उनसे अपने मंथन चार्ट पर भाषा लिखने को कहें।

फिर विद्यार्थियों को एक साथ एकत्र करें और इस विषय में विचारों के लिए पूछें कि प्रत्येक गतिविधि के लिए किस भाषा का उपयोग किया जाना है, इस बात का निर्धारण कैसे होता है। क्या कम्प्यूटर कीबोर्ड के कारण अंग्रेजी का उपयोग अधिक आसान है? क्या वे हिंदी या अन्य स्थानीय भाषाओं (उदा. 'Hain junoon') के शब्दों के लिए अंग्रेजी वर्णमाला का उपयोग करते हैं?

कक्षा के विचारों को ब्लैकबोर्ड पर लिखें ताकि विद्यार्थी अधिक अंग्रेजी देख और सुन सकें। यदि आप अंग्रेजी में चर्चा आयोजित करने के विषय में अनिश्चित हैं तो आपको इकाई *अंग्रेजी में बोलने का समर्थन करनाः जोड़ी और समूह कार्य* में विचार मिल सकते हैं।

विचार कीजिए

यहाँ इस गतिविधि को आजमाने के बाद आपके विचार करने के लिए कुछ प्रश्न दिए गए हैं। यदि संभव हो, तो इन प्रश्नों की चर्चा किसी साथी शिक्षक के साथ करें।

- क्या आपके विद्यार्थियों की अनुक्रियाओं में कोई अनपेक्षित चीज थी?
- क्या ऐसे कोई तरीके हैं जिनसे आप अपने पाठों में प्रौद्योगिकी का उपयोग कर सकते हैं? प्रौद्योगिकी में भाग लेने के लिए आप सभी विद्यार्थियों को सक्षम कैसे करेंगे?
- क्या विद्यार्थी किसी को अपनी कक्षा में आमंत्रित करते हुए, या उन्हें किसी हाल की घटना के बारे में बताते हुए संयुक्त ईमेल या टेक्स्ट संदेश भेज सकते हैं? आप ब्लैकबोर्ड पर पठन–सामग्री तैयार कर सकते हैं या यदि आपकी कक्षा बड़ी है

तो विद्यार्थी समूहों में संदेश बना सकते हैं। फिर यदि आपके पास कम्प्यूटर या मोबाइल उपलब्ध हों तो कोई उसे टाइप कर सकता है।

6 सारांश

अपने स्थानीय क्षेत्र में अंग्रेजी की भूमिका पर ध्यान देकर, आप देख सकते हैं कि अंग्रेजी को विज्ञापनों, संदेशों, गीतों और टीवी पर पाया जा सकता है। आप अंग्रेजी के इन स्थानीय संसाधनों का उपयोग अपनी कक्षा में कर सकते हैं। विद्यार्थियों का ध्यान स्थानीय क्षेत्र में प्रयुक्त अंग्रेजी की ओर आकर्षित करके, आप उस सही/उचित अंग्रेजी को सीखने में उनकी मदद कर सकते हैं जिसका उपयोग कक्षा के बाहर असली दुनिया में किया जाता है। आप यह भी पाएंगे कि इससे अंग्रेजी सीखने की उनकी प्रेरणा बढ़ती है, क्योंकि वे अपने स्वयं के प्रयोजनों के लिए अंग्रेजी का उपयोग करने और उसका उपयोग करने में सक्षम होने के लाभों को देखेंगे।

इस इकाई में चर्चित विषयों के बारे में अधिक पढ़ने के लिए अतिरिक्त संसाधन खंड में लिंक्स की तलाश करें।

इस विषय पर एक अन्य सेकेन्डरी अंग्रेजी विकास इकाई है:

- *पाठ्यपुस्तक से परे संसाधनों का उपयोग करना:* कक्षा में भाषा सीखने के प्रयोजनों के लिए स्थानीय पर्यावरण से मीडिया के उपयोग के बारे में अधिक पता लगाएँ (चित्रों, विज्ञापनों, अखबारों और समाचार लेखों, और टेलिविजन कार्यक्रमों सहित)।

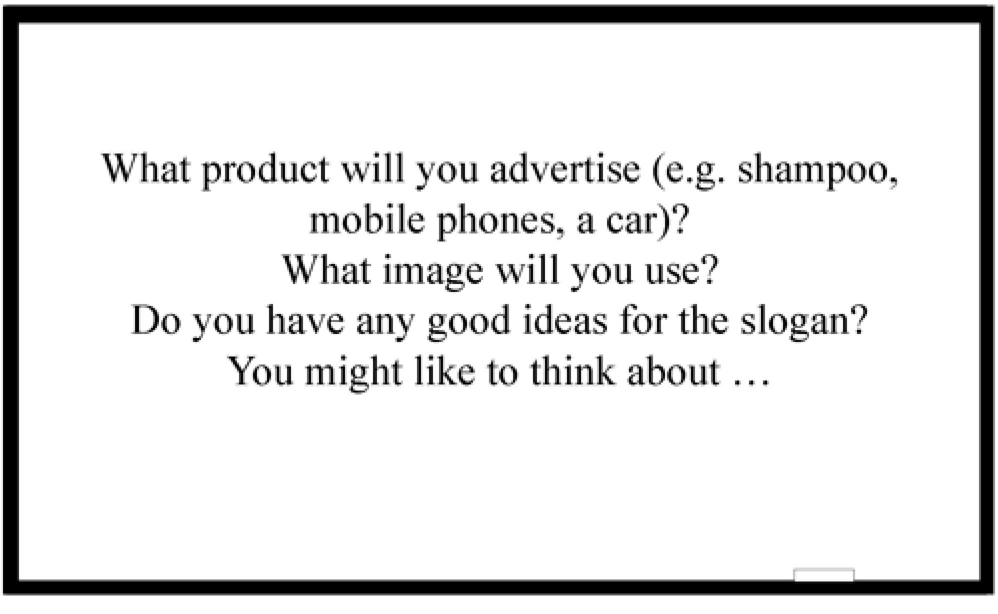
संसाधन

संसाधन 1: विज्ञापन की परिकल्पना करने के लिए एक परियोजना विचार

कक्षा में किसी ऐसी गतिविधि को करने के बाद, जिसमें आप किसी विज्ञापन का विश्लेषण करते हैं, अपने विद्यार्थियों से अपने स्वयं का विज्ञापन परिकल्पित करने के लिए परियोजना शुरू करने को कहें। आप गतिविधि को कक्षा में शुरू करके विद्यार्थियों से उसे घर पर जारी रखने को कह सकते हैं।

विद्यार्थियों को बताएं कि वे अंग्रेजी में स्वयं अपने विज्ञापन की परिकल्पना करने जा रहे हैं। इसमें एक चित्र, एक प्रचार वाक्य और कुछ पठन–सामग्री होनी चाहिए।

विद्यार्थियों को किसी सहयोगी के साथ अपने विचारों की चर्चा करने के लिए 15 मिनट दें। नीचे दिए गए प्रश्नों को ब्लैकबोर्ड पर लिखें। प्रत्येक विद्यार्थी से अपने सहयोगी से ये प्रश्न पूछने को कहें:



अंतिम टिप्पणी विद्यार्थियों को अपने सहयोगी को कुछ फीडबैक देने की अनुमति देती है और उनकी परियोजना के लिए अधिक विचारों का सुझाव देती है।

जब वे इस पर चर्चा कर रहे हों तब कमरे में घूमें और उन विद्यार्थियों की सहायता करें जिन्हें भाषा तथा विचारों की खोज करने में कठिनाई हो रही है।

तब विद्यार्थी परियोजना के लिए इन विचारों का विकास कर सकते हैं। परियोजनाएं विद्यार्थियों का आकलन करने का महत्वपूर्ण तरीका होती हैं, और वे उनके समग्र ग्रेडों का हिस्सा बन सकती हैं (देखें इकाई *रचनात्मक आकलन के माध्यम से भाषा सीखने का समर्थन करना*)।

विद्यार्थियों द्वारा इस गतिविधि में बनाए जाने वाले विज्ञापन का उपयोग आप आकलन के प्रयोजनों के लिए कर सकते हैं, जिसमें आप प्रत्येक विद्यार्थी द्वारा किए गए मौखिक और लिखित योगदान, तथा उन्होंने एक दूसरे के साथ किस तरह से सहयोग किया, इस बात पर ध्यान केंद्रित कर सकते हैं।

जब विद्यार्थी अपना काम पूरा कर लें, तब उनके कुछ विज्ञापनों को दीवार पर लगा कर प्रदर्शित करें। विद्यार्थी इस बात पर वोट कर सकते हैं कि कौन सा विज्ञापन सबसे प्रभावी है।

आप परियोजना को विस्तारित करने के लिए विद्यार्थियों से विभिन्न स्रोतों (जैसे बिलबोर्ड (यानी दीवारों, इमारतों और सड़कों पर लगे विज्ञापन), दीवार पर लगी सूचनाएं, पर्चे और अखबार) से विज्ञापन एकत्र करने को कह सकते हैं, और उनमें भाषा के प्रयोग का विश्लेषण कर सकते हैं। अन्य भाषाओं के विज्ञापनों का भी उपयोग किया जा सकता है।

संसाधन 2: 'इंगलिश विंगलिश' गीत के बोल

Coffee-voffee, sugar-vugar, paper-vaper,
News-vews, clock-vock, time-vime, run-vun
Train-vain, pass-vass, late-vate, class-vass
Friendship-vendship, bonding-vonding, fun-vun

Badla nazara yun yun yun
Saara ka saara new new new
Main happy-vappy kyun kyun kyun
Main busy-vusy hoon hoon hoon
Dheeme dheeme, slowly slowly
I'm learning-vearning seekhun-veekhun nayi zubaan
I'm learning-vearning seekhun-veekhun nayi zubaan

Aflatoon (English Vinglish)
Hain junoon (English Vinglish)
Morning noon (English Vinglish ...) [×2]

It's all about English Vinglish
Oh oh oh!
Morning noon English Vinglish
Oh oh oh!

Teda lagta hain sab kuch yun
Acchha lagta hain phir bhi kyun
I'm trying vying dekho toh
I'm liking viking this that woh
Dheeme dheeme, slowly slowly I'm learning vearning
Seekhun veekhun nai zubaan
Dheeme dheeme, slowly slowly I'm learning vearning
Seekhun veekhun nai zubaan

Aflatoon (English Vinglish)
Hain junoon (English Vinglish)
Morning noon (English Vinglish ...) [×2]

It's all about English Vinglish!
Oh oh oh!
Morning noon English Vinglish!
Oh oh oh!

Kaisaa asar
Chadhaa hai sar
Ke chalte chale hum bekhabar

Rukne ko naa kaho
Chalte hi jaane do
Oh oh
Qatraa hain darr
Qatraa fikar
Kahin raahon mein hum kho naa jaaye
Raahon ko mod do
Rukne ko naa kaho, oh oh

Badlaa nazaraa
Yun yun yun
Saaraa ka saara new new new
Main happy vappy kyun kyun kyun
Mein busy vusy hun hun hun

Ha!
Aflatoon (English Vinglish)
Hain junoon (English Vinglish)
Morning noon (English Vinglish ...) [×2]

It's all about English Vinglish!
Oh oh oh!
Morning noon English Vinglish!
Oh oh oh!

Hurry vurry
Walk shalk
Train vain
Clock vlock
Late vate
Home vome
Run vun run vun
Hello vello
Food vood
Call vall
Talk valk
TV SHIVI
Sleep veep
Num num num num ...

(Source: lyricsmint.com, 2012. For a video of the song, see http://www.youtube.com/watch?v=2rZibqh-2HI)

संसाधन 3: स्थानीय संसाधनों का उपयोग करना

अध्यापन के लिए केवल पाठ्यपुस्तकों का ही नहीं – बल्कि अनेक शिक्षण संसाधनों का उपयोग किया जा सकता है। विभिन्न इन्द्रियो का उपयोग करते हुए (जैसे देखना, सुनना, छूना, सूँघना व स्वाद करना) वद्यार्थी सीखते है। आपके इर्दगिर्द ऐसे संसाधन उपलब्ध हैं जिनका उपयोग आप कक्षा में कर सकते हैं, और जिनसे आपके विद्यार्थियों की शिक्षण–प्रक्रिया को समर्थन मिल सकता है। आपके आसपास संसाधन भरे पड़े हैं जिनका संभवतः आप अपनी कक्षा में प्रयोग कर सकते हैं, तथा जिनसे विद्यार्थियों के शिक्षण में सहायता मिल सकती है। कोई भी स्कूल शून्य या जरा सी लागत से अपने स्वयं के शिक्षण संसाधनों को उत्पन्न कर सकता है। इन सामग्रियों को स्थानीय ढंग से प्राप्त करके, पाठ्यक्रम और आपके विद्यार्थियों के जीवन के बीच संबंध बनाए जाते हैं।

आपको अपने नजदीकी पर्यावरण में ऐसे लोग मिलेंगे जो विविध प्रकार के विषयों में पारंगत हैं; आपको कई प्रकार के प्राकृतिक संसाधन भी मिलेंगे। इससे आपको स्थानीय समुदाय के साथ संबंध जोड़ने, उसके महत्व को प्रदर्शित करने, विद्यार्थियों को उनके पर्यावरण की प्रचुरता और

विविधता को देखने के लिए प्रोत्साहित करने, और संभवतः सबसे महत्वपूर्ण रूप से, विद्यार्थियों के शिक्षण में समग्र दृष्टिकोण – यानी, स्कूल के भीतर और बाहर शिक्षा को अपनाने की ओर काम करने में सहायता मिल सकती है।

अपनी कक्षा का अधिकाधिक लाभ उठाना

लोग अपने घरों को यथासंभव आकर्षक बनाने के लिए कठिन मेहनत करते हैं। उस पर्यावरण के बारे में सोचना भी महत्वपूर्ण है जहाँ आप अपने विद्यार्थियों को शिक्षित करने की अपेक्षा करते हैं। आपकी कक्षा और स्कूल को पढ़ाई की एक आकर्षक जगह बनाने के लिए आप जो कुछ भी कर सकते हैं उसका आपके विद्यार्थियों पर सकारात्मक प्रभाव होगा। अपनी कक्षा को रोचक और आकर्षक बनाने के लिए आप बहुत कुछ कर सकते हैं – उदाहरण के लिए, आपः

- पुरानी पत्रिकाओं और पुस्तिकाओं से पोस्टर बना सकते हैं
- वर्तमान विषय से संबंधित वस्तुएं और शिल्पकृतियाँ ला सकते हैं
- अपने विद्यार्थियों के काम को प्रदर्शित कर सकते हैं
- विद्यार्थियों को उत्सुक बनाए रखने और नई शिक्षण–प्रक्रिया को प्रेरित करने के लिए कक्षा में प्रदर्शित चीजों को बदलें।
- इन सब कार्यों हेतु विद्यार्थियों की सहायता लेना व बारी–बारी से उन्हें इस कार्य की जिम्मेदारी सौंपी जा सकती है।

अपनी कक्षा में स्थानीय विशेषज्ञों का उपयोग करना

यदि आप गणित में पैसे या परिमाणों पर काम कर रहे हैं तो आप बाज़ार के व्यापारियों या दर्जियों को कक्षा में आमंत्रित कर सकते हैं और उन्हें यह समझाने को कह सकते हैं कि वे अपने काम में गणित का उपयोग कैसे करते हैं। वैकल्पिक रूप से, यदि आप कला विषय के अंतर्गत परिपाटियों और आकारों जैसे विषय पर काम कर रहे हैं तो आप मेहंदी डिजाइनरों को स्कूल में बुला सकते हैं ताकि वे भिन्न–भिन्न आकारों, डिजाइनों, परम्पराओं और तकनीकों को समझा सकें। अतिथियों को आमंत्रित करना तब सबसे उपयोगी होता है जब शैक्षणिक लक्ष्यों के साथ संबंध हर एक व्यक्ति को स्पष्ट होता है और सामयिकता की साझा अपेक्षाएं मौजूद होती हैं।

आपके पास स्कूल समुदाय में विशेषज्ञ उपलब्ध हो सकते हैं जैसे (रसोइया या देखभालकर्ता) जिन्हें विद्यार्थियों द्वारा अपने शिक्षण के संबंध में प्रतिबिंबित किया जा सकता है अथवा वे उनके साथ साक्षात्कार कर सकते हैं; उदाहरण के लिए, पकाने में इस्तेमाल की जाने वाली मात्राओं का पता लगाने के लिए, या स्कूल के मैदान या भवनों पर मौसम संबंधी स्थितियों का कैसे प्रभाव पड़ता है।

बाह्य पर्यावरण का उपयोग करना

आपकी कक्षा के बाहर ऐसे अनेक संसाधन उपलब्ध हैं जिनका प्रयोग आप अपने पाठों में कर सकते हैं। आप पत्तों, मकड़ियों, पौधों, कीटों, पत्थरों या लकड़ी जैसी वस्तुओं को एकत्रित कर सकते हैं (या अपनी कक्षा से एकत्रित करने को कह सकते हैं)। इन संसाधनों को अंदर लाने से कक्षा में रूचिकर प्रदर्शन तैयार किए जा सकते हैं जिनका संदर्भ पाठों में किया जा सकता है। इनसे चर्चा या प्रयोग आदि करने के लिए वस्तुएं प्राप्त हो सकती हैं जैसे वर्गीकरण से संबंधित गतिविधि, या सजीव या निर्जीव वस्तुएं। बस की समय सारणियों या विज्ञापनों जैसे संसाधन भी आसानी से उपलब्ध हो सकते हैं जो आपके स्थानीय समुदाय के लिए प्रासंगिक हो सकते हैं – इन्हें शब्दों को पहचानने, गुणों की तुलना करने या यात्रा के समयों की गणना करने के कार्य निर्धारित करके शिक्षा के संसाधनों में बदला जा सकता है।

कक्षा में बाहर से वस्तुएं लाई जा सकती हैं– लेकिन बाहरी स्थान भी आपकी कक्षा का विस्तार हो सकते हैं। आम तौर पर सभी विद्यार्थियों के लिए चलने–फिरने और अधिक आसानी से देखने के लिए बाहर अधिक जगह होती है। जब आप सीखने के लिए अपनी कक्षा को बाहर ले जाते हैं, तो वे निम्नलिखित गतिविधियो को कर सकते हैं:

- दूरियों का अनुमान करना और उन्हें मापना
- यह दर्शाना कि घेरे पर हर बिन्दु केन्द्रीय बिन्दु से समान दूरी पर होता है
- दिन के भिन्न समयों पर परछाइयों की लंबाई रिकार्ड करना
- संकेतों और निर्देशों को पढ़ना
- साक्षात्कार और सर्वेक्षण आयोजित करना
- सौर पैनलों की खोज करना
- फसल की वृद्धि और वर्षा की निगरानी करना।
- उपरोक्त या अन्य जगहों को observe कर कक्षा में बताना व letter, passage, article इत्यादि के रूप में स्वयं को अभिव्यक्त करना ताकि भाषा कौशलों (Hindi English) का विकास हो।

बाहर, उनका शिक्षण वास्तविकताओं तथा उनके स्वयं के अनुभवों पर आधारित होता है, तथा शायद अन्य संदर्भों में अधिक लागू हो सकता है।

यदि आपके बाहर के काम में स्कूल के परिसर को छोड़ना शामिल हो तो, जाने से पहले आपको स्कूल के मुख्याध्यापक की अनुमति लेनी चाहिए, समय सारणी बनानी चाहिए, सुरक्षा की जाँच करनी चाहिए और विद्यार्थियों को नियम स्पष्ट करने चाहिए। इससे पहले कि आप बाहर जाएं, आपको और आपके विद्यार्थियों को यह बात स्पष्ट रूप से पता होनी चाहिए कि किस संबंध में जानकारी प्राप्त की जाएगी।

संसाधनों का अनुकूलन करना

चाहें तो आप मौजूदा संसाधनों को अपने विद्यार्थियों के लिए कहीं अधिक उपयुक्त बनाने हेतु उन्हें अनुकूलित कर सकते हैं। ये परिवर्तन छोटे से हो सकते हैं किंतु बड़ा अंतर ला सकते हैं विशेष तौर पर यदि आप शिक्षण को कक्षा के सभी विद्यार्थियों के लिए प्रासंगिक बनाने का प्रयास कर रहे हैं। उदाहरण के लिए आप स्थान और लोगों के नाम बदल सकते हैं यदि वे दूसरे राज्य से संबंधित है, या गाने में व्यक्ति के लिंग को बदल सकते हैं, या कहानी में शारीरिक रूप से अक्षम विद्यार्थी को शामिल कर सकते हैं। इस तरह से आप संसाधनों को अधिक समावेशी और अपनी कक्षा और उनकी शिक्षण–प्रक्रिया के उपयुक्त बना सकते हैं।

साधन संपन्न होने के लिए अपने सहकर्मियों के साथ काम करें; संसाधनों को विकसित करने और उन्हे अनुकूलित करने के लिए आपके बीच ही आपको कई कुशल व्यक्ति मिल जाएंगे। एक साथी शिक्षक के पास संगीत, जबकि दूसरे के पास कठपुतलियाँ बनाने या कक्षा के बाहर के विज्ञान को नियोजित करने के कौशल हो सकते हैं। आप अपनी कक्षा में जिन संसाधनों को उपयोग करते हैं उन्हें अपने सहकर्मियों के साथ साझा कर सकते हैं ताकि अपने स्कूल के सभी क्षेत्रों में एक प्रचुर शिक्षण पर्यावरण बनाने में आप सबकी सहायता हो सके।

अतिरिक्त संसाधन

Using songs in the English classroom

- ‘Using songs in the English classroom’: http://www.hltmag.co.uk/apr09/less01.htm
- ‘Using songs in the classroom’: http://www.teachingenglish.org.uk/article/using-songs-classroom and https://www.teachingenglish.org.uk/article/using-songs-classroom-0

Links to songs (with activities for learners for English)

- ‘Using authentic songs in the ELT classroom’: http://www.tuneintoenglish.com/?p=833

संदर्भ/संदर्भग्रंथ सूची

Eros Now [YouTube user] (2013) ‘English Vinglish (female version) – full song with lyrics’ (online), YouTube, 21 January. Available from: http://www.youtube.com/watch?v=2rZibqh-2HI (accessed 15 September 2014).

Kavanagh, F. (2007) ‘Using authentic songs in the ELT classroom’ (online), Tune into English. Available from: http://www.tuneintoenglish.com/?p=833 (accessed 19 February 2014).

lyricsmint.com (2012) ‘English Vinglish title song lyrics – Amit Trivedi, Shilpa Rao’ (online), August. Available from: http://www.lyricsmint.com/2012/08/english-vinglish-title-song-lyrics.html#ixzz2sY7AQrQn (accessed 6 February 2014).

Moll, H. (2009) ‘Using songs in the English classroom’ (online), *Humanising Language Teaching*, vol. 11, no. 2, April. Available from: http://www.hltmag.co.uk/apr09/less01.htm (accessed 6 February 2014).

TeachingEnglish (2011) ‘Using songs in the classroom’ (online), British Council/BBC. Available from: http://www.teachingenglish.org.uk/article/using-songs-classroom (accessed 6 February 2014).

TeachingEnglish (2012) ‘Using songs in the classroom’ (online), British Council/BBC. Available from: https://www.teachingenglish.org.uk/article/using-songs-classroom-0 (accessed 6 February 2014).

Tucker, H. (2009) ‘Using advertisements to teach English’ (online), suite.io, 26 November. Available from: https://suite.io/heather-tucker/2njz2xb (accessed 15 September 2014).

अभिस्वीकृतियाँ

तृतीय पक्षों की सामग्रियों और अन्यथा कथित को छोड़कर, यह सामग्री क्रिएटिव कॉमन्स एट्रिब्यूशन–शेयरएलाइक लाइसेंस (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/) के अंतर्गत उपलब्ध कराई गई है। नीचे दी गई सामग्री मालिकाना हक की है तथा इस परियोजना के लिए लाइसेंस के अंतर्गत ही उपयोग की गई है, तथा इसका Creative Commons लाइसेंस से कोई वास्ता नहीं है। इसका अर्थ यह है कि इस सामग्री का उपयोग अननुकूलित रूप से केवल TESS-India परियोजना के भीतर किया जा सकता है और किसी भी बाद के OER संस्करणों में नहीं। इसमें TESS-India, OU और UKAID लोगो का उपयोग भी शामिल है।

इस यूनिट में सामग्री को पुनः प्रस्तुत करने की अनुमति के लिए निम्न स्रोतों का कृतज्ञतापूर्ण आभारः

चित्र 1ः स्नेहलता गुप्ता द्वारा तस्वीरें (लेखक)। [Figure 1: photographs by Snehlata Gupta (author)]

चित्र 2ः [Figure 2] अमूल मक्खन का विज्ञापन, http://www.amul.com। [Amul butter advertisement, http://www.amul.com.]

संसाधन 2ः गीत शीर्षक 'इट्स आल अबाउट इंग्लिश विंग्लिश', बोल स्वानंद किरकिरे के सौजन्य से। [: Song title 'It's All About English Vinglish', lyrics courtesy of Swanand Kirkire.]

कॉपीराइट के स्वामियों से संपर्क करने का हर प्रयास किया गया है। यदि किसी को अनजाने में अनदेखा कर दिया गया है, तो पहला अवसर मिलते ही प्रकाशकों को आवश्यक व्यवस्थाएं करने में हर्ष होगा।

वीडियो (वीडियो स्टिल्स सहित)ः भारत–भर के उन अध्यापक शिक्षकों, मुख्याध्यापकों, अध्यापकों और विद्यार्थियों के प्रति आभार प्रकट किया जाता है जिन्होंने उत्पादनों में दि ओपन युनिवर्सिटी के साथ काम किया।